

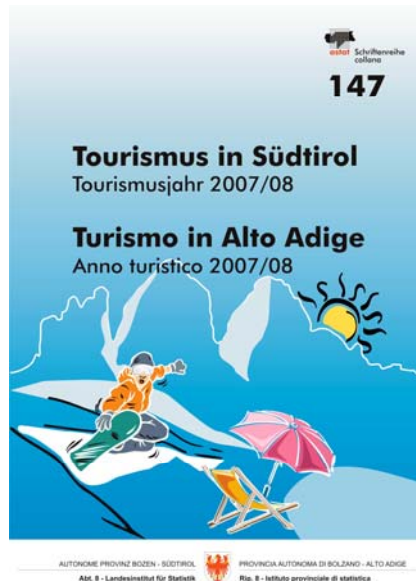


# astat info Presse | stampa

Nr. **14** vom | del 30.04.2009

## Tourismus in Südtirol - Tourismusjahr 2007/08

„Tourismus in Südtirol - Tourismusjahr 2007/08“ heißt die neue Veröffentlichung, die in diesen Tagen vom Landesinstitut für Statistik (ASTAT) herausgegeben wird. Die Publikation beschreibt das Beherbergungsangebot, das aus 10,3 Tausend Beherbergungsbetrieben (+0,3% im Vergleich zum Tourismusjahr 2006/07) und 218,6 Tausend Betten (+0,6%) besteht, sowie die Tourismuskonsumfrage, die sich aus 5,4 Millionen Ankünften (+2,5%) und 27,6 Millionen Übernachtungen (+1,7%) zusammensetzt. Der Index der Bettenauslastung, welcher das Verhältnis beider oben genannten Aspekte darstellt, erreichte einen Wert von 34,5% und lag somit um 0,3 Prozentpunkte über dem Vorjahrswert.



In questi giorni l'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) diffonde la pubblicazione "Turismo in Alto Adige - Anno turistico 2007/08". Il fascicolo analizza l'offerta ricettiva, rappresentata da 10,3 mila esercizi ricettivi (+0,3% rispetto all'anno turistico 2006/07) e 218,6 mila posti letto (+0,6%), e la domanda turistica, caratterizzata da 5,4 milioni di arrivi (+2,5%) e da 27,6 milioni di presenze (+1,7%). L'indice di utilizzazione dei posti letto, che rappresenta il rapporto fra le due componenti sopra indicate, ha raggiunto il 34,5%, migliorando di 0,3 punti percentuali i risultati dell'anno precedente.

### Anstieg des Tourismusumsatzes um ein Drittel in drei Jahren

Die aktuelle Ausgabe der Veröffentlichung beinhaltet als Schwerpunkt die Analyse der **Touristenausgaben**.

Im Tourismusjahr 2007/08 betrug die **tägliche Pro-Kopf-Ausgabe** der Touristen **119 Euro**. Multipliziert man diesen Betrag mit den 27,6 Millionen Übernachtungen, die während desselben Zeitraums in den Beherbergungsbetrieben registriert wurden, so ergibt sich ein Tourismusumsatz von 3,3 Milliarden Euro.

### Fatturato turistico aumentato di un terzo in tre anni

L'ultimo numero della pubblicazione propone come approfondimento un'analisi sulla **spesa dei turisti**.

Durante l'anno turistico 2007/08 la **spesa giornaliera pro-capite** dei turisti è ammontata a **119 euro**. Moltiplicando tale importo per il numero di pernottamenti registrati negli esercizi ricettivi nello stesso periodo, pari a 27,6 milioni, si ottiene un fatturato turistico di 3,3 miliardi di euro.

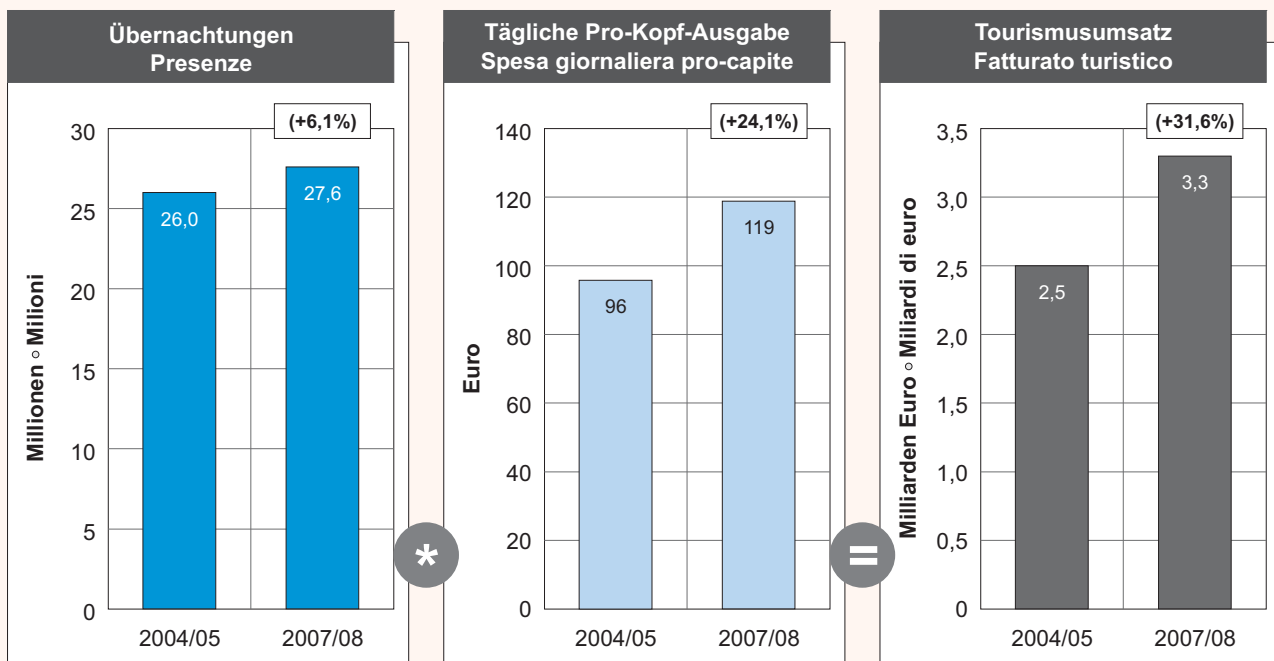
Im Vergleich zum Tourismusjahr 2004/05<sup>(1)</sup> stiegen die täglichen Pro-Kopf-Ausgaben um 24,1% von 96 Euro auf 119 Euro im Tourismusjahr 2007/08. Bereinigt man diesen Betrag um die im gleichen Zeitraum stattgefundenen Inflation<sup>(2)</sup> (+7,9%), so wird ein realer Anstieg der Tourismusausgaben von 14,4% verzeichnet. Da im selben Zeitraum neben der täglichen Ausgabe auch die Übernachtungen zunahmen (+6,1%), stieg der Tourismusumsatz infolge des Multiplikationseffekts dieser zwei Faktoren noch stärker. Im Laufe des dreijährigen Beobachtungszeitraums betrug der nominale Anstieg fast ein Drittel (+31,6%), während der reale Anstieg bei mehr als einem Fünftel (+21,4%) lag.

Rispetto all'anno turistico 2004/05<sup>(1)</sup> la spesa giornaliera pro-capite è aumentata del 24,1%, passando da 96 euro a 119 euro nel 2007/08. Decurtando tale importo dell'inflazione<sup>(2)</sup> registrata nello stesso periodo (+7,9%), si può affermare che in termini reali la spesa turistica è aumentata del 14,4%. Essendo cresciute, nello stesso periodo, oltre alla spesa giornaliera anche le presenze turistiche (+6,1%), il fatturato turistico, grazie all'effetto moltiplicativo fra questi due fattori, è aumentato in modo ancora più consistente. Nell'arco dei tre anni considerati l'incremento nominale è stato quasi pari ad un terzo (+31,6%), quello reale è stato superiore ad un quinto (+21,4%).

Graf. 1

### Übernachtungen, tägliche Pro-Kopf-Ausgabe und Tourismusumsatz - Tourismusjahre 2004/05 und 2007/08 ◦ Werte in jeweiligen Preisen

#### Presenze, spesa giornaliera pro-capite e fatturato turistico - Anni turistici 2004/05 e 2007/08 Valori a prezzi correnti



© astat 2009 - Itr



Versucht man ein **Profil der Touristen mit der höchsten Konsumbereitschaft** zu erstellen, so kann festgehalten werden, dass es sich um Touristen handelt, welche:

1. den **Winterurlaub bevorzugen**,
2. vom **Ausland**, jedoch **nicht aus Deutschland**, kommen,
3. ihren Urlaub in den **Dolomiten** verbringen,

Volendo tracciare un **identikit del turista con una maggiore propensione al consumo**, si può affermare che si tratta di turisti che:

1. prediligono la **vacanza invernale**,
2. sono **stranieri, non germanici**,
3. si recano in vacanza nelle **Dolomiti**,

<sup>(1)</sup> Die Erhebung der Touristenausgaben wird alle 3 Jahre durchgeführt. L'indagine sulla spesa turistica viene effettuata con cadenza triennale.

<sup>(2)</sup> Index der Verbraucherpreise für Haushalte von Arbeitern und Angestellten in der Gemeinde Bozen  
Indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati nel Comune di Bolzano

4. Betriebe mit **hoher Kategorie** wählen und
5. **kurze Urlaube** verbringen.

Werden diese Merkmale mit der Entwicklung der Übernachtungen in Verbindung gebracht, kann auch der starke Anstieg der täglichen Pro-Kopf-Ausgaben erklärt werden. Aus den Werten der statistischen Erhebungen geht hervor, dass in Anbetracht des Gesamtanstiegs der Übernachtung von 6,1% (im Tourismusjahr 2007/08 gegenüber 2004/05):

1. die Übernachtungen im Winterhalbjahr um 9,2% stiegen;
2. die Übernachtungen von Touristen aus „anderen Ländern“, also Touristen, die weder aus Italien noch aus Deutschland kommen, um 23,8 % stiegen;
3. die Übernachtungen im Gebiet „Dolomiten und Ahrntal“ um 6,8% stiegen;
4. die Übernachtungen in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben mit 3, 4 und 5 Sternen um 11,9% stiegen;
5. die mittlere Aufenthaltsdauer, also das Verhältnis zwischen Übernachtungen und Ankünften, von 5,4 auf 5,1 Tage sank.

Weitere Informationen finden sich in der Publikation, welche im Internet ([www.provinz.bz.it/astat](http://www.provinz.bz.it/astat)) heruntergeladen werden kann und bei der vom ASTAT organisierten Tagung zum Thema „Südtiroler Tourismus in Zahlen“ am 29. Mai 2009 verteilt wird.

4. scelgono esercizi di **alta categoria** ed
5. effettuano **soggiorni brevi**.

Mettendo in relazione queste caratteristiche con l'andamento delle presenze turistiche si riesce a spiegare in modo efficace anche la forte crescita della spesa giornaliera pro-capite. In base ai dati provenienti dalle statistiche ufficiali emerge infatti che, a fronte di un aumento complessivo delle presenze del 6,1% (nell'anno turistico 2007/08 rispetto al 2004/05):

1. le presenze invernali sono aumentate del 9,2%,
2. le presenze dei turisti provenienti dagli "altri paesi", cioè né da Italia né da Germania, sono aumentate del 23,8%,
3. le presenze nell'area di destinazione "Dolomiti ed Aurina" sono aumentate del 6,8%,
4. le presenze negli esercizi alberghieri a 3, 4 o 5 stelle sono aumentate dell'11,9%,
5. la permanenza media, data dal rapporto fra numero di presenze e numero di arrivi, è passata da 5,4 a 5,1 giorni.

Ulteriori informazioni si trovano nel volume, che è scaricabile da internet ([www.provincia.bz.it/astat](http://www.provincia.bz.it/astat)) e che verrà distribuita in occasione della Giornata dedicata ai "Numeri del Turismo in Alto Adige" organizzata dall'ASTAT per il 29 maggio 2009.

**Hinweise für die Redaktion:** Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an  
Dr. Ludwig Castlunger, Tel. 0471 418460.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:** Per ulteriori chiarimenti, si prega di rivolgersi al  
dott. Ludwig Castlunger, tel. 0471 418460.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).